

Grand Rapids, Michigan 30/3/1999

Kính Thưa bà Hồ Trường Tú nhân
Chính trị Việt Nam

Thưa bà, tôi tên là Mai Công - THƯỜNG
đi H0.18, hiện ở tại Grand Rapids, Michigan muốn tìm
cách liên lạc với Hồ tú nhân chính trị đã 5 năm nay
nhưng không có địa chỉ. Hôm nay gặp anh NGUYỄN-THẬT
(không quen cũ) cho địa chỉ mới liên lạc với bà, xin
bà cứu xét, can thiệp và giúp đỡ cho bạn
tôi đã bị phải đoàn phòng vấn từ chối như sau:

Bạn tôi là: NGÔ - Kim - Luyện sinh ngày 10-4-45,
theo khóa huấn luyện du học Mỹ Fort-Benning từ ngày:
12-10-1969 đến 18-4-1970, đi ở tù cải tạo từ ngày:
5-4-1975 đến 8-4-1976, được gọi phòng vấn Chương
trình H032/610 và đã bị phải, đoàn phòng vấn từ
chối ngày 12-9-1994 với lý do: cải tạo trước ngày
Sài Gòn bị thất thủ -

Thưa bà, như bà đã biết đã Nẵng mất ngày
30-3-75 tất cả nhân viên chế độ Sgòn phải đi cải tạo
ngày 5-4-75 trước khi Sgòn mất 25 ngày -

Với điều kiện như Ngô Kim Luyện: có du học Mỹ,
cải tạo 1 năm thì được nhập cảnh Mỹ - vậy mà phải
đoàn từ chối trường Sĩ -

Vậy xin bà liên hệ hệ cứu xét, giúp đỡ và
can thiệp cho gia đình được nhập cảnh - Hiện
tại đang ở VNam thành phố Huế -

Mọi sự liên hệ giấy tờ ở Mỹ hay VNam, tôi đã
sẵn sàng - Xin bà liên lạc:

ở Mỹ: Ô. Mai Công Thường

Điện thoại: "

(Xin bà gọi trước sáng hoặc sau 10.30 tối)

ở VNam : Ông : Ngô - Kim - Luyện
236 Bạch Đằng
Huế Việt Nam

Gia đình đang sử dụng ở VN đã bị chiến ép,
địa phương làm khó đời nên nhờ bà giúp đỡ
Chúng tôi đang sang China nên phải nhờ bà
giúp cho được sự kê cả phải nhờ đi chuyển
từ VNam đến Mỹ -
Chúng tôi xin đính kèm giấy tờ sau đây :

- 1 giấy từ chối của phân đoàn phòng vấn
- 1 Giấy phóng thích cải tạo
- 1 Bảng du học Mỹ Fort Benning

Trong lúc chờ đợi sự can thiệp, cầu xin và
giúp đỡ của Bà, tôi xin đại diện gia đình
cảm ơn Bà -

Kính chào -

Mai - Công - Thường

DANH VI TÊN

TRAI 1

Số... 99.5

CỘNG HÒA MIỀN NAM VIỆT NAM

Độc lập - Dân chủ - Hòa bình - Trung lập

GIẤY PHỎNG THÍCH

Họ và tên: **NGÔ KIM LUYỆN**

Bí danh: **KHÔNG**

Ngày tháng năm sinh: **10/4/1975**

Nguyên quán: **làng Thới Lại Hưởng, Hưởng Vĩnh, Hưởng Trà, Thới Thuận**

Trú quán hiện nay: **Số 6 Kiệt 1 đường Chi Lăng Quận 2 Huế**

Ngày đi lính: **26/2/1965** Đơn vị: **Trung Tâm Huấn luyện**

ĐẠI ĐỘI
Số lính: **65/205.719**

Cấp bậc: **Thiếu úy** Chức vụ: **Huấn luyện viên**

Đã ra giáo dục từ ngày **5** tháng **4** năm **1975**

đến ngày **8** tháng **4** năm **1976** tại:

• Tập an: ngày **1/4/1975** đến **1/5/1975**

• Học cầm: ngày **1/5/1975** đến **3/7/1975**

• Tổng Trai 1 ngày **3/7/1975** đến **8/4/1976**

Nay được phép trở về nơi cư trú hiện nay làm ăn

theo quyết định số **67/CT** ngày **2** tháng **4**

năm **1976** của **Ủy Ban Chính Trị - Quân Sự**

Đề nghị Ủy Ban nhân dân cách mạng địa phương
tiếp tục giáo dục và xét quyền công dân theo quy
định chung của Nhà nước.

Ngày **9** tháng **4** năm **1976**

THỦ TRƯỞNG ĐƠN VỊ

Ch. S. Luy
Hào Hiệp

Lưu nhân ông: Nguyễn Kim Luyến
Sinh năm 1945

Trong năm 1975 hoàn gia trong bộ máy chính quyền của địa phương. Sau năm 1975 vào trại cải tạo ngày 05 tháng 4 năm 1975.

Đã được ngày 08 tháng 4 năm 1976 theo giấy phóng thích số 995 của Tổng trại 1 quân khu 5 là tự do, không được về quê do công an tỉnh chưa chấp thuận.

Đã, ngày 06 tháng 01 năm 1994
PHÓ GIÁM ĐỐC



Trung tá: Bùi Văn

**NHỮNG QUY ĐỊNH CHO NGƯỜI
GIỮ GIẤY PHÓNG THÍCH**

1. Phải xuất trình giấy phóng thích và nộp giấy cam đoan cho chính quyền cách mạng xã, phường nơi cư trú hiện nay.
2. Phải tuân theo luật lệ, chế độ quy định của các cấp chính quyền cách mạng.
3. Giấy này không thay thế cho giấy thông hành. Đi đâu phải xin giấy phép của chính quyền địa phương nơi cư trú.
4. Không để cho người khác dùng giấy này. Nếu bị mất phải báo ngay với cơ quan an ninh nơi mất và chính quyền nơi cư trú biết.

thì phải đến đang quy định.

Kiểm Luyến

Quản tá: Kim Luyến

Ngày 10/11/76 để lại
giấy này và 01 tờ giấy
giấy này theo dõi
K 10-14-76

Xuất

Đã cấp tiền ăn, tiền tiêu xài đến nhà và mang theo các trang phục được cấp phát lại trại.

Số lao động 1 xuất
Lao động đến 0' xuất
30-4-76 TH B C H K



To All Who Shall See These Presents Greeting :

Be it known that Ngo Kim Luyen has
successfully completed 50 miles of running and is
a member of the

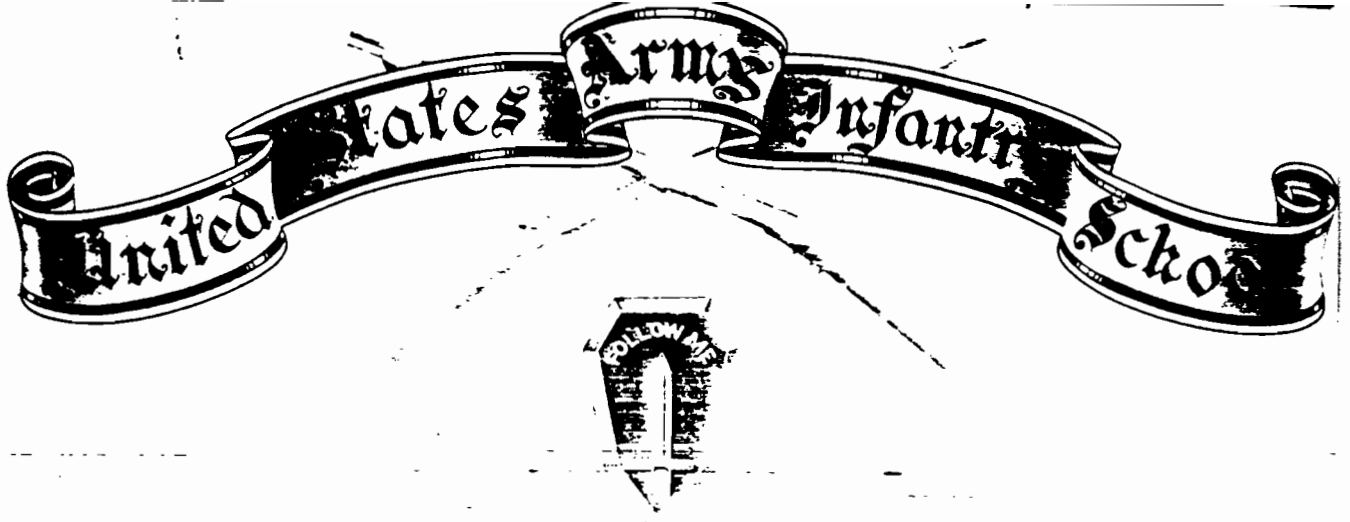
"Run For Your Life"
50 Mile Club

Given at Fort Benning, Georgia on
this 14th day of April 1970

John A. Hoelling

John A. Hoelling
Colonel, Inf
Director, Edrshp Dept





To All Who Shall See These Presents Greeting:

Be it known that Ngo Kim Luyen has
successfully completed 50 miles of running and is
a member of the

"Run For Your Life"
50 Mile Club

Given at Fort Benning, Georgia on
this 14th day of April 1970

John A. Hoelling

John A. Hoelling
Colonel, Inf
Director, Edrshp Dept



THE IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE
OF THE UNITED STATES OF AMERICA

Dear/Kính gửi NGO KIM LUYEN + WIFE
+ 6 CHILD
(OIR applicant/Tên người đăng đơn)

IV# 11321610

- 1) ☒ We regret we are unable to approve your application for refugee resettlement admission to the United States.

To be resettled in the United States as a refugee, an applicant must meet the statutory definition of refugee contained in section 101(a)(42) of the Immigration and Nationality Act (INA), as amended. Refugee status can be approved only if the applicant establishes a credible claim of persecution or a well-founded fear of persecution on account of race, religion, nationality, membership in a particular social group, or political opinion. Additionally, all applicants for refugee status in the United States must establish that they are not precluded from entry into the United States under other sections of law.

During your interview with an officer of the United States Immigration and Naturalization Service (INS), your claim to having been persecuted or having a well-founded fear of persecution was reviewed. At that time, you were given the opportunity to present evidence, documentation, and/or an accumulation of detail through verbal testimony of the events or circumstances that support your claim of persecution or a well-founded fear of persecution. After carefully reviewing your account of these events and surrounding circumstances, it has been determined that you do not qualify for refugee status.

- 2) ☐ You may be eligible for Public Interest Parole (see attached letter).
- 3) ☐ We are unable to approve your application for resettlement in the United States under the Public Interest Parole program because you do not meet the criteria indicated below:
- 3a) ☐ Married sons and daughters (of former re-education camp detainees who are eligible as refugees) must have approved petitions filed on their behalf, or on behalf of their spouse, by a sibling or other person who is currently residing in the United States, who is willing to pay transportation costs, and who demonstrates that he/she has the financial ability to support the parolees to ensure they do not become public charges.
- 3b) ☐ Former US government or private company employees who are not eligible for refugee status may be considered for public interest parole only if they have siblings or closer relations currently residing in the United States who are willing to pay transportation costs and demonstrate that they have the financial ability to support the parolees to ensure they do not become public charges.
- 3c) ☐ Unmarried children of former US government or private company employees who are approved as Public Interest Parolees are allowed to accompany their parents to the United States only if the children are under the age of twenty-one.
- 3d) ☐

Carol Arroyo-Macias, VO

Officer of the US Immigration and Naturalization Service
Viên Chủ Sở Di Tị Nhập Cư Và Nhập Tịch Dân Kỳ

U.S. IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE

12 SEP 1994

HO CHI MINH CITY

INS-1

SỔ DI TRÚ NHẬP CƯ VÀ NHẬP TỊCH HOA KỲ

- 1) Chúng tôi rất tiếc chúng tôi không thể chấp thuận đơn xin tị nạn tái định cư tại Hoa Kỳ của Ông/Bà được.

Để được tái định cư tại Hoa Kỳ như một người tị nạn, người nộp đơn phải hội đủ định nghĩa do luật pháp qui định về người tị nạn có trong điều khoản 101(a)(42) của Đạo Luật Di Trú Nhập Cư Và Nhập Tịch đã được bổ sung sửa đổi.

Diện tị nạn chỉ có thể được chấp thuận nếu người nộp đơn đưa ra những lời khai bị ngược đãi đáng tin cậy, hoặc những lo sợ bị ngược đãi thấy rõ, vì lý do chủng tộc, tôn giáo, quốc tịch, hội viên của những nhóm hội hợp đặc biệt, hoặc phát biểu ý kiến chính trị. Thêm vào đó, những người nộp đơn xin tị nạn ở Hoa Kỳ phải chứng minh không bị loại ra khỏi sự nhập cư Hoa Kỳ do những điều luật khác nữa.

Trong khi được phỏng vấn bởi viên chức Sở Di Trú Nhập Cư Và Nhập Tịch (INS), những lời khai về sự ngược đãi và sự lo sợ bị ngược đãi thấy rõ đã được quyết xét lại. Ngay lúc đó, Ông/Bà đã có cơ hội để đưa bằng chứng, tài liệu, và những chi tiết góp nhặt qua lời chứng về những sự kiện hoặc hoàn cảnh để bổ túc thêm cho lời khai bị ngược đãi hoặc sự lo sợ bị ngược đãi thấy rõ.

Sau khi đã duyệt xét cẩn thận sự tường trình về những sự kiện và hoàn cảnh xung quanh, chúng tôi đã quyết định rằng Ông/Bà không hội đủ tiêu chuẩn tị nạn.

- 2) Ông/Bà đủ tiêu chuẩn theo diện Tam Dung Vì Công Ích (PIP) (coi thủ dịnh kèm).

- 3) Chúng tôi không thể chấp thuận đơn xin tái định cư vào Hoa Kỳ theo diện Tam Dung Vì Công Ích (PIP) bởi vì Ông/Bà không hội đủ tiêu chuẩn đã được chỉ dẫn sau đây:

3a) Con trai và con gái đã có gia đình (của cựu cải tạo viên đã được chấp thuận là người tị nạn) phải có đơn xin đã được chấp thuận do anh em hoặc thân nhân gần, hiện đang cư ngụ tại Hoa Kỳ nộp, bảo lãnh cho họ hay cho vợ/chồng họ và thân nhân cũng ưng thuận trả tiền di chuyển và chăm sóc, rằng họ có khả năng tài chính để cấp dưỡng cho người tạm dung để bảo đảm người này không trở thành gánh nặng của xã hội.

3b) Cựu nhân viên của chính phủ Hoa Kỳ hoặc các hãng tư không đủ tiêu chuẩn ở tình trạng tị nạn có thể được coi như là người tạm dung vì công ích nếu họ có anh em hoặc thân nhân gần hiện đang cư ngụ tại Hoa Kỳ ưng thuận trả tiền di chuyển và chứng tỏ rằng họ có khả năng tài chính để cấp dưỡng cho người tạm dung để bảo đảm người này không trở thành gánh nặng của xã hội.

3c) Những người còn độc thân của cựu nhân viên của chính phủ Hoa Kỳ hoặc các hãng tư đã được chấp thuận là người tạm dung vì công ích, chỉ được phép đi theo cha mẹ tới Hoa Kỳ nếu những người con này dưới 21 tuổi.

Please see the reverse for an English translation
(Xin coi bản dịch tiếng Anh ở mặt sau)

MAI - CÔNG - THƯƠNG,



- cái tạo nên 1 nền có đũa
hình dáng tại us
- từ chỗ n' cái tạo
thời 30.4.75 (ở Đà Nẵng)

Minh Gỏi: Bà Khúc - Minh. THƠ

Minh

APR 02 1969

VA-22043

